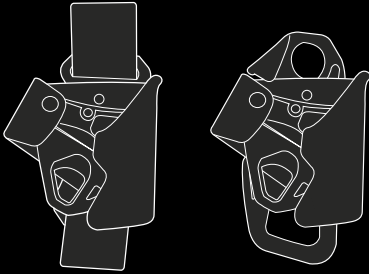


CHEST CRUISER UNI CRUISER

EDELRID
 Achener Weg 66
 88316 Isny im Allgäu
 Germany
 Tel. +49 7562 981-0
 Fax +49 7562 981-100
 mail@edelrid.de
 www.edelrid.com



EDELRID

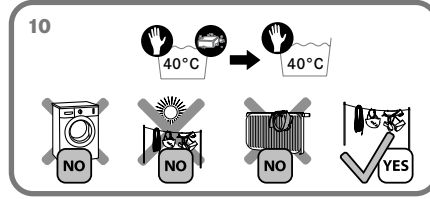
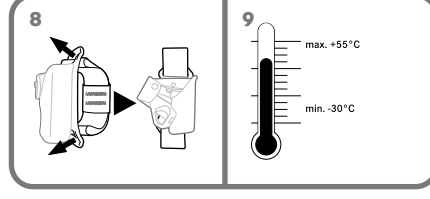
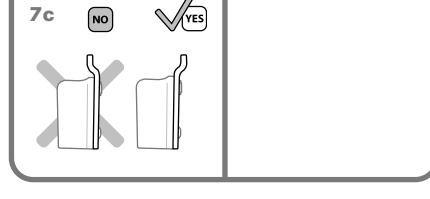
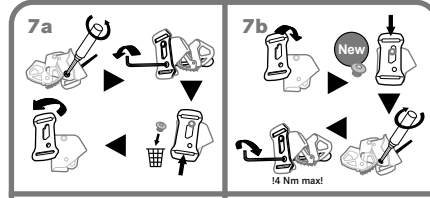
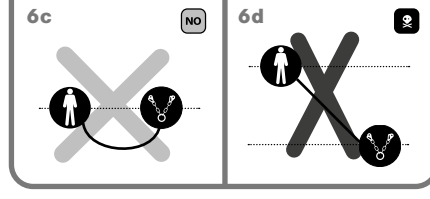
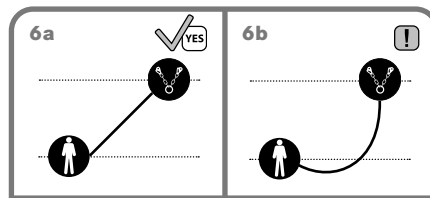
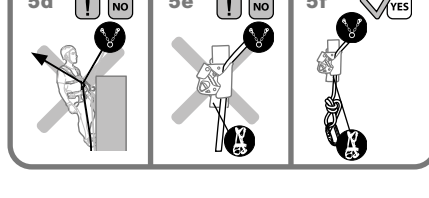
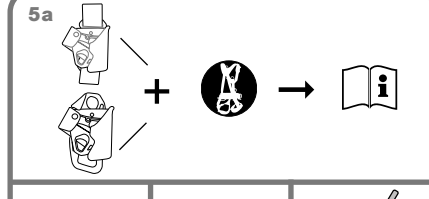
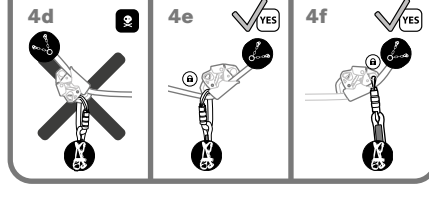
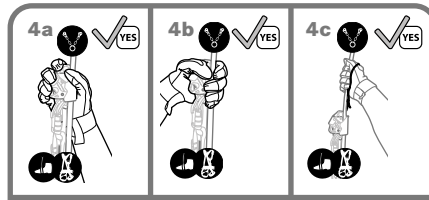
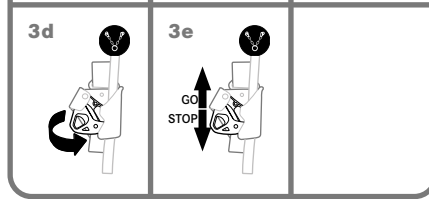
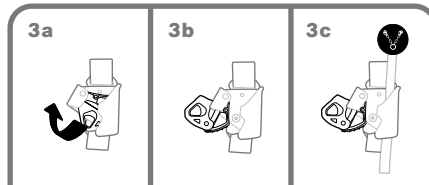
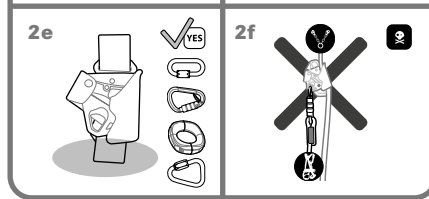
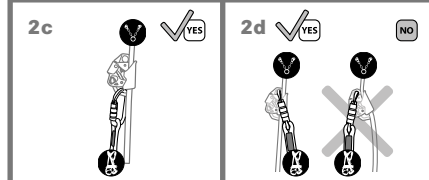
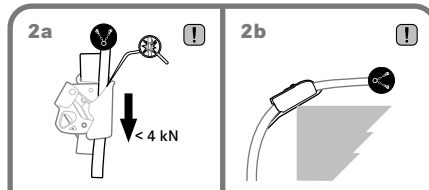
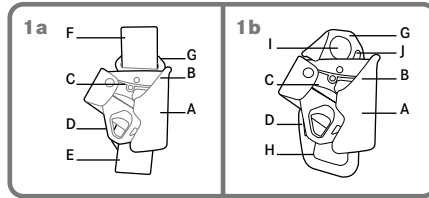


EN 567:2013, EN 12841-B:2006
 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdigerstraße 65, 80339 München, Germany
 (Notified Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des
 Produktes zuständig ist/ notified authority which is responsible for issuing the EU
 type-examination certificate of the product/ organisme notifié compétent pour
 l'attribution d'examen UE de type du produit)
 2777: SATRA, Technology Europe, Ltd, Brazeaton Business Park, Clonee,
 Dublin 15, Ireland (Die Produktion der PSA überwachende Stelle / l'organisme de
 contrôle de la production de l'EPI)
 PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Regulation (UE) 2016/425



Please inspect and
 document your PPE equipment!

54641 08.24



Maximális élettartam

Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban:

Fém alkatrészek: Nincs korlátolás.

Textil alkotóelemek: 14 év.

Maximális használati idő

Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között:

Fém alkatrészek: Nincs korlátolás.

Textil alkotóelemek: 10 év.

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:

- ha kétség merül fel a biztonságos használathozágával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsították a kötelet vagy a felhasználó miattuk sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag láthatóan korrodálódott;
- ha a zármylv nem zár magától vagy nem zár teljesen;
- ha a textil alkotóelemeken bevágások nyomai láthatók;
- ha a a textil alkotóelemeken jelentős kopás látható (pl. szálakra bomlott);
- ha a textil alkotóelemeken nem látható a piros jelölőszál
- ha a terméket nagy zuhanás terhelés vagy ingazuhanás miatti nagy útéti terhelés érte.

Felülvizsgálat és dokumentáció

Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgáelőállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes termékénél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.com

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátáni.

TÁROLÁS, GONDZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás

Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. A vegyi anyagokkal való érintkezést kerülni kell, és mechanikai terhelés nélkül kell tárolni.

Gondzás (lásd: 10)

A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg, és alaposan öblitse le. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerек.

Szállítás

A terméket vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használonj védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozot.

JELŐLÉSEK А TERMÉKEN

Аз eszköz jelölése

Гyártó: EDELRID

Гyártó cíме

„only use with xx”: csak xx-szel együttesen használható.

Modell: Uni/Chest Cruiser

Terméknevezés: kötélgörgőítő karabiner és kötélbéallító berendezés, az EN 567: 2013 és az EN 12841-B:2006 szabványok szerint

Гyártási szám

CE 2777: a személyi védőfelszerelés gyártásait felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

[^{1]}] a figyelemztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

☒ EEEE HH: gyártás éve és hónapja:

Csavar meghúzási nyomaték: 4 Nm

↑ Nyíl felfelé: a használat iránya

EN 567 szabvány:

- Kötél [EN 892, EN 1891, EN 564] átmérő tartománya: 8 < Ø < 13 mm

EN 12841 szabvány:

- ☉ Magköpenyes kötéł
- Kötél [EN 1891-A] átmérő tartománya: 10 < Ø < 13 mm
- Felhasználó max. súlya: 150 kg

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

UNI / CHEST CRUISER СЪГЛАСНО EN 567 И EN 12841-B

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предостави от продавач на потребителя на езика на страната на използване и трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. На всеки потребител трябва да е ясно, че лошото психическо или физическо здравословно състояние представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при авариян случай. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешите и невниманието могат да доведат до тежки зполупли, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на височината при употреба. Използвайте продукта само в комбинация със съставни части

със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПРС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е изрично препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Уверете се в годноста за употреба състояние и безупречно функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме кавато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. В тези случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПРС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Преди използване на оборудването ползвателят трябва да дефинира концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПРС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене).

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум.

За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединителят/помощното средство за закрепване от точката на закрепване към осигурено лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Избягвайте провисване на въжетата! Точката на закрепване трябва да се проектира и избере така, че чрез свързането с ЛПРС да не възникват въздействия, които да намаляват якостта или да повреждат ЛПРС по време на използването. Острие ръбове, краищата и прицпищанията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да са в състояние да издържат на очакваните натоварвания в най-лошия възможен случай. Дори ако се използва лентов ползщател на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да са проектирани така, че да могат да поемат натоварване при падане от най-малко 12 kN, виж също EN 795.

ПРИЛОЖЕНИЯ

EN 12841-B: Самохватът не е подходящ за предпазно средство срещу падане. Всяко динамично натоварване или претоварване може да повреди товароподемната примка. Ако при качването по работно въже приспособлението е натоварено с цялата тежест на ползвателя, самохватът трябва винаги да се използва заедно с второ приспособление, сертифицирано по EN 12841-A. При работа на височина това приспособление трябва да е свързано с второ осигурително въже. Максималната дължина на съединителя плюс свързващия елемент не бива да надвишава 1 m.

EN 567: Потребителят не бива да разчита само на един-единствен самохват. Настоятелно се препоръчва да се използва два самохвата в комбинация, един на гърдите и един в ръката.

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ

A: Корпус (с обозначение), **B**: Въжен канал, **C**: Фиксатор, **D**: Лост за отваряне/осигуряване/освобождаване, **E**: Точка на закрепване, **F**: Точка на закрепване за вертикално позициониране, **G**: Адаптерна плоча (с обозначение), **D** и **Uni Cruiser**: Н: Основна точка на закрепване, I: Вторична точка на закрепване / Точка на закрепване за допълнително осигуряване, **J**: Точка на закрепване за вертикално позициониране специално за шнурове (не е подходяща за свързване към коланата!)

2. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

a) Минимална якост на разрушаване на бронята. b) Натоварване около ръбове е забранено. c) J-d) Използвайте само обозначени точки на закрепване. e) Използвайте само свързващи елементи съгласно EN 362 (препоръчват се свързващи елементи за посока) или свързващи елементи съгласно EN 12275 с осигуряване на ключалката, за долната точка на закрепване. f) Никога не закачвайте карабинери в лоста.

3. ИНСТАЛАЦИЯ И ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО

Внимание! Не използвайте в комбинация със стоманени въжета или усукани въжета.

EN 567: Използвайте само въжета съгласно EN 892, EN 1891 или EN 564, диапазон на диаметъра 8 < Ø < 13 mm. EN 12841: Използвайте само въжета със сърцевина и броня съгласно EN 1891-A, диапазон на диаметъра 10 < Ø < 13 mm. Не надвишавайте максималното тегло от 150 kg, включително оборудването.

Горешината, студът (заледяването), влагата, заледяването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

4. ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА UNI CRUISER

Внимание: Ако гъбът между точката на закрепване на въжето и посоката на действие на товара надвишава 45°, въжето трябва да се осигури с осигурителен карабинер (виж d - f).

5. ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА CHEST CRUISER

Внимание: Не се облягвайте назад в самохвата на гърдите, ако точката на закрепване на въжето не е перпендикулярно над катерача (виж d). Внимание: Ако гъбът между точката на закрепване на въжето и посоката на действие на товара надвишава 45°, въжето трябва да се осигури с осигурителен карабинер (виж е - f).

6. ПАДАНЕ В САМОХВАТА

Точката на закрепване трябва винаги да бъде на височината на бедрата или по-високо, така че при падане свободната височина на падане да се сведе до минимум (виж фиг. 6). Внимание: Ако падащият се намира в близост до точката на закрепване, въжето може да поеме само малка част от натоварването и по този начин може да се повреди.

7. СМЯНА НА АДАПТЕРНАТА ПЛОЧА

Само за експерти. За корпуса на Cruiser използвайте само предвидената за целта адаптерна плоча. При смяна на корпуса използвайте съответно предвидения за целта винт и го затегнете с правилния момент на затягане.

8. СМЯНА НА ПРИМКАТА НА CHEST CRUISER

Използвайте само предвидената за целта примка Chest Cruiser.

9. ДОПУСТИМ ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®[®], арамид, Vectran[®]), дори и без да се използва, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовотолъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Материали: Алуминий, пластмаса, полиестер (PES)

Максимален срок на експлоатация

При оптимално съхранение в неизползвано състояние:

Метални части: Без ограничения.

Текстилни съставни части: 14 години.

Максимална продължителност на използване

При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение:

Метални части: Без ограничения.

Текстилни съставни части: 10 години.

- При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали. Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно
- при смянията по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителя;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. лукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен;
- ако лостът не се затваря сам или не се затваря докрай;
- ако по текстилните съставни части има срязвания;
- ако по текстилните съставни части има значително протриване (напр. ако от тях стръчат влакна);
- ако на текстилните съставни части се вижда червената обо-значителна нишка;
- ако продуктът е бил изложен на силно натоварване при пада-не или на голямо ударно натоварване поради люлеене при падане.

Проверка и документация

При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продукто-вото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продукто-во обозначение и наименованието на продукта, име на произ-водителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от провер-ката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com

При професионално използване информацията от това ръко-водство за употреба трябва да се предостави на всеки ползва-тел преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНС-ПОРТИРАНЕ

Съхранение

Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна свет-лина място, извън контейнери за транспортиране. Предиотваря-тавяйте контакт с химикали и съхранявайте без механични въздействия.

Поддържане в изправност (фиг. 10)

Прочиствайте замръснените продукти в хладка вода и ги изплак-вайте добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилня или в близост до отоплителни тела! Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

Транспортиране

Пазете продукта от химикали, мръсотия и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специ-ални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Обозначение на приспособлението

Производител: EDELRID

Адрес на производителя

„only use with xx”: да се използва само в комбинация с xx.

Модел: Uni/Chest Cruiser

Наименование на продукта: Въжена клема и приспособление за регулиране на въже съгласно EN 567: 2013 и EN 12841-B:2006

Номер на партида

CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за произ-водството на ЛПРС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

[^{1]}] предпредиелните указания и инструкциите трябва да се прочетат и да се спазват

☒ ГГГ MM: Година на производство и месец:

Момент на затягане за винта: 4 Nm

↑ Стрелка нагоре: Посока на използване

Стандарт EN 567:

- Въже [EN 892, EN 1891, EN 564] Диапазон на диаметъра: 8 < Ø < 13 mm

Стандарт EN 12841:

- ☉ Въже със сърцевина и броня
- Въже [EN 1891-A] Диапазон на диаметъра: 10 < Ø < 13 mm
- Макс. тегло на потребителя: 150 kg

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на реле-вантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Ориги-налната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекла-мация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

2. OMEJITVE UPORABE

a) Minimalna prelomna trdnost oploščenja vrvi. b) Obremenitev prek robov ni dovoljena. c) /-d) Uporabite samo označene točke za pripenjanje. e) Uporabite izključno povezovalne elemente, ki so certificirani po EN 362 (priporočajo se direktni povezovalni elementi), ali povezovalne elemente z zaporo zapirala po EN 12275, za spodnjo točko za pripenjanje. f) Nikoli ne obešajte vponke (karabinerja) v ročko.

3. NAMESTITEV IN PREVERJANJE DELOVANJA

Pozor! Ne uporabljajte skupaj z jeklenimi vrvmi ali sukanimi vrvmi.
EN 567: Uporabite samo vrvi, ki so skladne z EN 892, EN 1891 ali EN 564 premera 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Uporabite samo vrvi z oploščenim jedrom, ki so skladne z EN 1891-A premera 10 < Ø < 13 mm.
Največje teže 150 kg vključno z opremo se ne sme prekoračiti.
Vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

4. NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA UNI CRUISER

Pozor: Če je kot med pritrjeno vrvo in smerjo obremenitve večji od 45°, je treba vrv zavarovati z varnostno vponko (glejte d - f).

5. NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA CHEST CRUISER

Pozor: Ne naslanjajte se nazaj v ohrnjo vzpenjalno vpenjalo, če se točka prijepita vrvi ne nahaja točno nad plezalcem (glejte d). Pozor: Če je kot med pritrjeno vrvo in smerjo obremenitve večji od 45°, je treba vrv zavarovati z varnostno vponko (glejte d - f).

6. PADEČ V VZPENJALNO VPENJALO

Točka prijepita mora biti vedno na vršini bokov ali višje, da se prosta višina padca v primeru padca (glejte sl. 6) zmanjša na minimum. Pozor: Če se padajoča oseba nahaja v bližini točke prijepita, lahko vrv prevzame le majhen del obremenitve, kar lahko vrvi poškoduje.

7. MENJAVA ADAPTERSKE PLOŠČE

Samo za strokovnjake. Za Cruiser-orbno uporabite izključno v ta namen predvidene adapterске plošče. Pri menjavi ohišja uporabite vsakik v ta namen predviden vijak in le-tega pritrignite z pravilnim vrtilnim momentom.

8. MENJAVA ZANKE NA IZDELKU CHEST CRUISER

Uporabite izključno v ta namen predvideno Chest Cruiser-zanko.

9. DOPUSTNO TEMPERATURN OBMOCIJE

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (poliamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Materiali: aluminij, umetna masa, PES
Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju:
Kovinski deli: Ni omejitve.
Tekstilni sestavni deli: 14 let.
Maksimalna uporabna doba
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju:
Kovinski deli: Ni omejitve.
Tekstilni sestavni deli: 10 let.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v primerih:
- če obstajajo dvomi glede vrne uporabe;
- če bi ostni robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material že znatno porjavil;
- če se ročka ne zapira več samodejno ali popolnoma.
- če imajo tekstilni sestavni deli zarez;
- če so tekstilni sestavni deli znatno obrabljeni (npr. razcefрани);
- če so na tekstilnih sestavnih delih rdeče oznake vidne ;
- če je bil izdelek izpostavljen pri padcu trih obrabtenih ali udarcem ali če je prišlo do nihajočega padca.

Preverjanje in dokumentacija

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen preosejalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čistilnyo oznac̄n na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT Shranjevanje

Izdelek shranjujete zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred nedavno svetlobo zaščitenem mestu. Preprečite stik s kemikalijami in skladiščite izdelek tako, da nanj ne bodo vplivale nobene mehanske obremenitve.

Popravila (slika 10)

Umazane izdelke operite v topli vodi in jih nato dobro izperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev! Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (Izopropanol).

Transport

Izdelek zaščitite pred kemikalijami in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU Opis naprave

Proizvajalec: EDELRID
Nastlov proizvajalca
„only use with xx“: uporabite samo skupaj z xx.
Model: Uni-/Chest Cruiser
Oznaka izdelka: Vrvo vpenjalo in naprava za nastavitev vrvi po EN 567: 2013 in EN 12841-B:2006
Številka šarže
☎ **€ 2777**: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[1] opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
☑ LLLL MM: Leto in mesec izdelave:
Prizetni moment za vijak: 4 Nm
† Puščica navzgor: Smer uporabe

Standard EN 567:

vrv (EN 892, EN 1891, EN 564)
Premer vrvi: 8 < Ø < 13 mm

Standard EN 12841:

- ☉ vrv z oploščenim jedrom
- vrv (EN 1891-A) premera: 10 < Ø < 13 mm
- Maks. teža uporabnika: 150 kg

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavo podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadrevidnimi predpisi EU uredbे 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

EN 567 및 EN 12841-B에 따른 유니 크루저/체스트 크루저

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 사용 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 전체 사용 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 항상 완벽한 지침 및 고지서 혹은 자지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 이상적 상황 및 응급상황에서, 즉체적 혹은 심리적 건강상태가 안전에 위험을 줄 수 있는 요소를 모든 사용자가 주지해야 합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명에 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
통신, 압박 등반 및 고지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제들과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위해서 는 본 제품을 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성 제품과 반드시 함께 사용하십시오. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 저하될 수 있습니다. 제조업체가 명시적으로 서면을 통해 권장하지 않은 방법을 사용하여, 추가 부품 부착을 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 중 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 장비의 사용가능한 상황 및 올바른 기능이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조급이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 온도 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이러한 경우 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 건장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보
그림에 대한 베틀
장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 안전하고 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨설팅을 결정해야 합니다. 움직이지 않고 하네스에 매달린 경우 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다.(서스펜션 트라우마)

영국리지 포인트
안전을 위해, 영국리지 장치 또는 영국리지 포인트의 위치 및 수월할 작업 위치를 결정하여 자유 낙하 위험과 가능한 낙하 높이를 최소화 하는 것이 중요합니다.
높은 하중과 진자추락을 방지하려면, 고정 목적의 영국리지 포인트가 항상 피확보지 위에 가능한 한 수직이 되도록 해야 합니다. 연결장 치/영국리지 보조장치 는 영국리지 포인트로부터 피보호자까지 가능한 한 항상 평행하게 떨어져야 합니다. 로프가 처지지 않도록 방지하십시오! 영국리지 포인트는 PPE와 결합함으로써 강도를 감소하거나 사용 중 PPE를 손상하는 효과가 발생하지 않도록 설계 및 선택해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부와 날림현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. 모서리와 돌출부는 필요한 경우 적절한 보조물로 덮어야 합니다. 영국리지 포인트와 영국리지 장치는 최악의 경우 예상된 하중을 견디기에 적합하지 않습니다. 벨트 띠인 쇼크 업소버(EN 335에 따른)를 사용하더라도, 영국리지 포인트는 최소 12kN의 낙하 하중을 견딜 수 있도록 설계되어야 합니다. (EN 795 참조)

사용

EN 12841-B: 어센더는 추락방지 장치로서 적합하지 않습니다. 모든 동적 하중이나 과부하는 슬링 로프를 손상시킬 수 있습니다. 동경 시 장단 로프에 연결된 장치에 사용자의 총 하중이 가해지는 경우 어센더는 항상 EN 12841-A에 따른 인증된 두 번째 장치와 함께 사용되어야 합니다. 본 기기는 높은 곳에서 작업 시 두 번째 안전 로프와 연결되어 있습니다. 연결 요소를 포함한 패스너의 최대 길이가 1m를 초과해서는 안 됩니다.

EN 567: 사용자가 단 하나의 어센더에 의존해서는 안됩니다. 가슴과 손에 하나씩, 반드시 두 개의 어센더를 조합하여 사용하기를 권장합니다.

- 구성 부품의 명칭
a) 체스트 크루저(Chest Cruiser). A: 하우징(제품표시 포함), B: 로프 체널, C: 클램프 캠, D: 개방/고정/폐쇄 레버, E: 부착지점, F: 수직 위치선정용 부착지점, G: 어댑터 플레이트(제품표시 포함). b) 유니 크루저(Uni Cruiser). H: 1차 부착지점, I: 2차 부착지점/위에서 고정되는 위한 부착지점, J: 특활용 스트링을 위한 수직 위치선정용 부착지점.(하네스로의 연결에 적합하지 않음)
- 사용 제한사항
a) 로프 외피의 최소 파단 강도. b) 모서리 위로의 하중은 허용되지 않습니다. c) /-d) 표시된 부착지점만 사용하십시오. e) 해당 부착지점에 있는 오로지 EN 362에 따른 연결요소(방향 연결요소 권장) 또는 EN 12275에 따른 잠금 장치가 있는 연결요소만 사용하십시오. f) 카라비너를 레버에 걸어서는 절대 안 됩니다.
- 설치 및 기능 점검
주의: 강철 로프 혹은 트윈스트 로프와 함께 사용해서는 안 됩니다.
EN 567: EN 892, EN 1891 혹은 EN 564를 준수하는 지름범위 8 < Ø < 13mm의 로프만 사용하십시오.
EN 12841: EN 1891-A를 준수하는 지름범위 10 < Ø < 13mm의 케텐 만털(Kermantle) 로프만 사용하십시오.
장비를 포함하여 최대 중량이 150kg를 초과해서는 안 됩니다. 열, 추위/결빙), 습기, 결빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니다.
- 유니 크루저 사용 설명서 주의: 로프의 영국리지 포인트와 하중 방향 사의 각도가 45°를 초과하는 경우, 로프는 확보용 카라비너로 고정되어야 합니다.(d-f 참조)

5. 체스트 크루저 사용 설명서
주의: 로프의 영국리지 포인트가 등반자 위에 수직으로 위치하지 않는 경우, 가슴 어센더를 착용한 상태에서 뒤로 기대어서는 안 됩니다.(d 참조) 주의: 로프의 영국리지 포인트와 하중 방향 사의 각도가 45°를 초과하는 경우, 로프는 확보용 카라비너로 고정되어야 합니다.(e-f 참조)

6. 어센더로 추락
영국리지 포인트는 항상 허리 위치 혹은 그보다 높아야 하며, 이를 통해 추락 시 자유 낙하 높이를 최소화할 수 있습니다.(그림 6 참조) 주의: 추락자야 영국리지 포인트 가까이서 움직이는 경우, 로프는 하중의 극히 일부만 흡수할 수 있으며 이로 인해 손상될 수 있습니다.

7. 어댑터 플레이트 교체 전문가용으로만
크루저 하우징용으로 제공된 어댑터 플레이트만 사용하십시오. 하우징 교체 시, 본래 용도로 제공된 나사를 각각 사용하고 올바른 토크 모먼트 로 조입니다.

8. 체스트 크루저 슬링 교체
본래 용도로 제공된 체스트 크루저 슬링만을 사용하십시오.

9. 허용 온도 범위

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용빈도, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만로 후 또는 늦어도 최장 수명 만로 후 제품을 더 이상 사용하지는 않습니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리 에스터, 다이아마, 아라미드, 벡트란) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다. 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자 외신 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만로 후 또는 늦어도 최장 수명 만로 후 제품을 더 이상 사용하지는 안 됩니다.

소재: 알루미늄, 플라스틱, PES
최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시:
금속 부품: 제한 없음
수명
섬유재질 구성 부품: 14년.
최대 사용 연한
가시적 마모가 없는 상태에서 올바른 사용 및 최적 조건에서 보관 시:
금속 부품: 제한 없음
섬유재질 구성 부품: 10년.
반반반 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단 축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다.
-기기의 안전한 사용상의 의의미가 없을 경우.
-날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
-손상의 기기가 외부적으로 관찰되는 경우 (예. 균열, 소성변형);
-소재가 명백하게 훼손된 경우;
-레버가 스스로 녹은 듯한 점기지 않는 경우;
-섬유재질 구성부품이 설계된 경우
-섬유재질 구성부품이 상당한 마모된 경우(예: 섬유물이 심하게 풀림);
-섬유재질 구성부품에서 마모표시용 붉은색 실이 육안으로 관찰되는 경우.
-제품이 추락으로 인한 심한 하중 부담 또는 진자 추락의 심한 충돌 하중에 노출된 경우.

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설 에 의해 점검되어야 합니다. 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지 보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 인명정보 영 확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우, 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송

보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉을 피하고 기계적 하중이 가 해지지 않도록 보관하십시오.

유지보수(그림 10)

더러워진 제품을 미지근한 물에 잘 세척합니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 건조기에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다. 시중 에서 판매하는 알코올 성분(예, 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.

운반
제품을 화학물질, 오일 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호용 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시

장치 제품표시
제조사: 에델리드
제조사 주소
„only use with xx“: 반드시 xx와 함께 사용하십시오.
모델: 유니 크루저/체스트 크루저
제품명칭: EN 567:2013 및 EN 12841-B:2006에 따른 로프 클램프 및 로프 조일 장치
배치 번호:
☎ **€ 2777**: 언급된 PPE 생산 감독 체제의 확인 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[1] 경고 메시지 및 지침 사항을 읽고 준수해야 합니다.
☑ YYYY MM: 제조연월:
니사용 조일 토크 4 Nm
† 위험방지 사용자 방향
구역 EN 567:
• 로프(EN 892, EN 1891, EN 564) 지름 범위: 8 < Ø < 13mm
• 구역 EN 12841:
• ☉ 케텐만털(Kermantel) 로프
• 로프(EN 1891-A) 지름 범위: 10 < Ø < 13mm
• 최대 사용자 중량: 150kg

적합성 선언
이에 에델리드 유향하자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선 언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

EN 567 及び EN 12841-B 準拠のユニクルーザー、チェストクルーザー

ご使用上の注意
本製品は個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人数は1名に設定されています。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所における作業には、外部の影響が生じ、多くの場合にそれとは分らないリスクと危険が伴います。

本製品の特性に関する情報、図の凡例
PPEで受け止める落下者の安全を迅速、確実、効果的に確保できるように、ユーザーは装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。

取付位置
自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。

使用用途
EN 12841-B: 登高器は落下制止装置としての使用には適していません。いかなる動的荷重または過負荷も、アンカーロープの破損につながる可能性があります。

使用方法
EN 12841-B: 登高器は落下制止装置としての使用には適していません。胸と手の位置に必ず、二つの登高器を組み合わせて使用することを推奨します。

EN 567: 使用者は一つの登高器だけに安全確保を頼ってはなりません。胸と手の位置に必ず、二つの登高器を組み合わせて使用することを推奨します。

1. 各部の名称。
a) チェストクルーザー A: フレーム (標識付き)、B: ロープ通し部、C: クランピングカム、D: 開閉・固定・解除用レバー、E: 固定ポイント、F: 垂直方向ポジショニング用の固定ポイント、G: アダプタプレート (標識付き)、h) ユニクルーザー H: 固定メインポイント、I: 固定サブポイント、J: 追加確保用の固定ポイント、K: ユニクルーザーの垂直方向ポジショニング用の固定ポイント (ベルトには非対応)

2. 使用の制約条件。
a) ロープ外装部の最低破断強度、b) エッジに接触した状態で荷重をかけること、c) 標識の付いた固定ポイントだけを使用すること、e) 下部固定ポイントとの接続には EN 362 準拠の連結エレメント (一方荷重用の連結エレメントを推奨) または EN 12275 準拠のロック機能付き連結エレメントだけを使用すること、f) カラビナは決してレバーに取り付けないこと

5. チェストクルーザーの取扱い手続き。
注意: ロープの取付位置が登攀者から垂直線上の位置にない場合 (dを参照)、体を後ろに傾けてチェストクルーザー (胸位置の登高器) に体重を掛けることのないようにしてください。

6. 登高器への落下。
落下の際の自由落下を最小限に抑えるために、取付位置は必ず腰の高さ以上の位置に保ちます (図 6 を参照)。注意: 墜落者が取付位置の付近に来る場合、荷重の多くが受け止められないロープは、それにより破損する可能性があります。

7. アダプタプレートの交換。
専門家のみ対象: 交換には、クルーザーのフレームに対応する専用のアダプタプレートだけを使用します。フレームの交換には専用ねじを使用し、所定の締め付けトルクで締めます。

8. チェストクルーザーのスリングの交換。
交換には、チェストクルーザー専用のスリングだけを使用してください。

9. 許容温度範囲
製品の寿命及び交換
製品の寿命は基本的な使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命 (最大年数) を超えたら、製品の使用を中止してください。

材質: アルミニウム、プラスチック、PES
製品寿命 (最大年数)
無使用のまま最適な保管条件下で保管する場合:
材質: 制限なし。
テキスタイル部品: 14年。
製品の最大耐用年数
適切に使用し、目に見える劣化がなく、最適な条件下で保管された場合:
材質: 制限なし。
テキスタイル部品: 10年。

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合、製品は直ちに廃棄してください。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候 (亀裂、塑性変形など) が見られる場合
- 素材の腐食が明らかの場合
- レバーが自動的に、または完全に閉まらない場合
- テキスタイル部品に目撃目が見られる場合
- テキスタイル部品に目撃目 (例えばほつれ) が見られる場合
- テキスタイル部品から摩擦目印の赤い繊維が見えるようになった場合
- 製品が大きな落下衝撃、または振り子状態の墜落で衝撃荷重を受けた場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。
製品表示
製品名: EDELIRID (エーテルリット)
メーカー所在地
"Only use with xx": 必ずxxと組み合わせで使用すること。
型式: ユニクルーザー、チェストクルーザー
製品名: 以下の規格に準拠する登高器及びロープ調整器: EN 567: 2013、EN 12841-B: 2006

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要がある場合があります。

保管、保守、搬送
保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れて保管してください。
搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。
製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。
乾燥機による乾燥や暖房用加熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。

製品上に記載された製品表示
器具の製品表示
製造業者: EDELIRID (エーテルリット)
メーカー所在地
型式: ユニクルーザー、チェストクルーザー
製品名: 以下の規格に準拠する登高器及びロープ調整器: EN 567: 2013、EN 12841-B: 2006

EU 適合宣言
EDELIRID GmbH & Co. KG はここに本製品が EU 規則 2016/425 の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。
当社は細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術の変更を行うことがあります。
製品名: EDELIRID (エーテルリット)
型式: ユニクルーザー、チェストクルーザー
製品名: 以下の規格に準拠する登高器及びロープ調整器: EN 567: 2013、EN 12841-B: 2006

UNI- / CHEST CRUISER 万用/胸前巡航器符合标准 EN 567 及 EN 12841-B

普通使用提示
本产品属于个人防护用品，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。
普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危險。行为不当或不注意可能引发伤亡。

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危險。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。

产品信息、图示注解
使用前，使用者需要制定一人应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、有效的救援。

起吊点
起吊设施的位置和起吊点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能自由下落和下落高度降到最低。
EN 567: 使用者不应仅限于使用一个攀登器具。强烈建议使用两个攀登绳系的组合，一个在胸前，一个是手挂。

应用
EN 12841-B: 攀登器具不适合用作防坠设施。动态负载及超负荷均可能损坏固定绳。
EN 567: 使用者不应仅限于使用一个攀登器具。强烈建议使用两个攀登绳系的组合，一个在胸前，一个是手挂。

1. 部件名称
a) Chest Cruiser胸前巡航器。A: 外罩 (带标识)、B: 绳通道、C: 夹紧凸轮、D: 开/固定/松开、E: 固定点、F: 直立定位的固定点、G: 适配板 (带标识)、h) Uni Cruiser万用巡航器。H: 总固定点、I: 次级固定点、J: 再保险用固定点、K: 直立定位的固定点、专门用于绳端 (不适合用作安全带连接器)。

2. 使用限制
a) 绳外护套的最小断裂强度。b) 不得在边缘处承重。c) /d) 只使用作标记的固定点。e) 使用的连接器必须符合标准 EN 362 (建议使用方向性连接器适配器)。
3. 安装和功能检测
注意! 不得与钢索或绞合绳索一起使用。
EN 567: 使用的绳索必须符合 EN 892, EN 1891 或 EN 564 标准要求，直径范围 8 < Ø < 13 mm。

4. UNI CRUISER 万用巡航器使用说明
注意: 如果绳索固定点和加载方向之间的角度超过45°, 那么绳索应如安装锁链 (参见 d-f)。
5. CHEST CRUISER 胸前巡航器使用说明
注意: 不得朝胸部绳头向后靠，如果绳索固定点不在攀登者上方的下垂位置中 (参见 d)。注意: 如果绳索固定点和加载方向之间的角度超过45°, 那么绳索应如安装锁链 (参见 e-f)。

6. 坠入攀登器具
固定点必须始终在臀部或更高的位置，从而使跌落时的自由降落高度最小化 (参见图示 6)。注意: 如果坠落者位于固定点附近，绳索只能承受负载的一小部分，因此可能出现损坏。

7. 更换适配板。须由专人完成
巡航器外罩需要使用时专用的适配板。更换外罩时要使用专门的螺钉，注意正确的转矩。
8. CHEST CRUISER 胸前巡航器绳索的更换
须使用 Chest Cruiser 胸前巡航器专用的吊索。

9. 允许温度范围
使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

材料: 铝, 塑料, PES
最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下:
金属: 无限制。
织物部分: 14年。

最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下:
金属: 无限制。
织物部分: 10年。
频繁使用、超高水平负载情况下，使用时间会明显缩短。使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品。

- 如果外部出现损坏的征兆 (例如裂痕, 变形);
- 如果材料明显生锈;
- 如果手柄不能自己或不能完全关闭;
- 如果织物部分出现割伤;
- 如果织物部分出现明显磨损 (例如开线);
- 如果织物部分显现红色标识线;
- 如果产品承受过较强的坠落负载或经受摇摆坠落的撞击。

检查和文献

商用情况下, 本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查; 必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称, 生产商名称及联系方式, 清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网站 www.edelrid.com

商用情况下, 需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存

从运输容器取出, 阴凉、干燥存放。避免接触化学品, 存放避免机械性外力负荷。

保养 (图示 10)

脏污的产品使用温水清洁, 仔细冲洗。室内温度晾干, 禁止使用烘干机或靠近加热器烘干! 必要时可使用普通酒精消毒液 (例如, 异丙醇消毒液 Isopropanol)。

运输

需要保护本产品不接触化学品, 避免脏污和机械性损坏。为此, 请使用保护袋或者专门的贮存及运输容器。

产品的标识

设备标识

制造商: EDELRID爱德瑞德

生产商地址

„only use with xx“: 需要跟 xx 一同使用。

型号: Uni-/Chest Cruiser万用/胸前巡航器

产品名称: 绳夹和绳索调整装置符合标准 EN 567: 2013 及 EN

12841-B:2006

批次号

CE 2777: PSA个人防护设施生产监管机构识别号 (南德意志技术监督协会, 产品及服务有限公司 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown

Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

[1] 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

YYYY MM: 生产年份和月份:

螺钉转矩: 4 Nm牛米

↑箭头向上: 使用方向

标准 EN 567:

• 绳索 (EN 892, EN 1891, EN 564) 直径范围: $8 < \varnothing < 13$ mm毫米

标准 EN 12841:

• 编织攀登静力绳

• 绳索 (EN 1891-A) 直径范围: $10 < \varnothing < 13$ mm毫米

• 最大使用者重量: 150 kg公斤

符合声明

EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此, 如果抱怨理由成立, 请您提供批次号。

保留技术更改权利。